



Curso de Redacción de Materiales Científicos:
Planificación, Organización y Composición".

Objetivos generales

* Proveer de una base sólida de elementos teóricos y estrategias de análisis textual que potencien en los asistentes las competencias metacognitivas sobre los procesos de producción textual.

* Incrementar las competencias sociales, comunicativas, lingüísticas y discursivas implicadas en el proceso de edición y de autoedición de los materiales científicos.

* Proporcionar un conjunto de recursos idiomáticos y estrategias discursivas que incrementen las competencias comunicativas de los asistentes en diferentes situaciones de comunicación científica pública.

PROGRAMA ANALÍTICO

Módulo I

La comunicación de los resultados y los procesos científicos

Unidad 1

La ciencia del texto aplicada a la comunicación pública

Concepción actual del texto oral y escrito. Concepción actual de la enseñanza de la redacción a través del error.

El texto. Dimensiones fonológico/notacional, morfológica, sintáctica, semántica y pragmática. Niveles microestructural, macroestructural, superestructural, estilístico y retórico.

Módulo II

El proceso de producción de textos científicos

Unidad 1

La comunicación científica escrita

Revistas científicas. Revistas profesionales. Revistas de difusión general. Perfiles editoriales y estructuras típicas.

Organización de los contenidos. Secciones: comunicaciones breves (*short communications*), comunicaciones de resultados experimentales (*papers*), revisiones de áreas o campos disciplinares (*reviews*), comentarios de líneas de trabajo, de campos temáticos o de innovaciones (*commentaries*), perfiles biográficos, necrológicos e institucionales, comentarios, reseñaciones y revisiones bibliográficos, editoriales, artículos, noticias breves y anuncios, y otros formatos textuales.

Actividades de taller

Lectura crítica y análisis de modelos textuales positivos y negativos de cada uno de los formatos típicos.

Para cumplir este objetivo se proveerá a los asistentes al curso de los siguientes conocimientos y herramientas de análisis básicos:

- * Organizadores textuales argumentativos secuenciales y dialécticos.
- * Superestructura del trabajo científico experimental.
- * Organizadores textuales expositivos.
- * Superestructuras textuales narrativas.

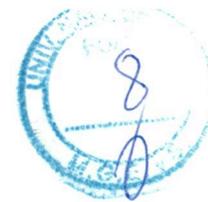
Unidad 2

El editor científico

La estandarización de las pautas de negociación. Las normas de autor. Los lineamientos editoriales explícitos e implícitos. Función del corrector de estilo: normas de apropiación y eficacia estilística y retórica.

Lic. Juan Manuel Fernández
Secretario Académico
Departamento de Ciencias Básicas
Universidad Nacional de Luján

Lic. Emma L. FERRERO
DIRECTORA DECA
Departamento de Ciencias Básicas
Universidad Nacional de Luján



Actividades de taller

- * Análisis de parámetros y guías de estilo editorial.
- * Análisis de normas de autor.
- * Práctica de técnicas básicas del proceso de edición de textos (*editing*).

Unidad 3

Recursos idiomáticos, estrategias discursivas y competencias lingüísticas y sociales involucrados en la estructuración de textos científicos. Primera parte

Dimensión fonológico/notacional. Convenciones gráficas y tipográficas.

Dimensiones morfológica y sintáctica. Convenciones y prácticas que aseguran la corrección idiomática. Convenciones y prácticas que aseguran la concisión, la claridad, la fluidez, la apropiación y la eficacia discursivas.

Dimensión semántica. Estrategias locales y globales de coherencia textual. La cohesión textual aplicada a los formatos científicos.

Unidad 4

Recursos idiomáticos, estrategias discursivas y competencias lingüísticas y sociales involucrados en la estructuración de textos científicos. Segunda parte

La influencia de las dimensiones textuales en los niveles microestructural y macroestructural. Superestructuras y organizadores textuales: su valor como formatos convencionalizados socialmente. Valor de legitimación de contenidos. Valor de reaseguro de la comprensión. Valor de identificación.

El nivel retórico. La retórica de la facticidad en el texto científico. La verosimilitud. Formas convencionalizadas de presentación de hipótesis, datos y argumentos.

El nivel estilístico. Valor de las normas del estilo editorial. Relaciones con el nivel retórico.

Actividades de taller para las Unidades 3 y 4

Análisis de modelos textuales positivos y negativos para identificar los errores y apropiaciones en las diferentes dimensiones y niveles del texto.

Se propenderá al trabajo con escritos científicos producidos por participante.

Unidad 5

Otros tipos textuales de la comunicación científica pública

Textos escritos. Tesis. Monografías. Informes de beca. Informes de investigación. Informes técnicos de asesoramiento, servicios y transferencias de tecnología a empresas privadas o a instituciones estatales. Aplicación de las dimensiones y los niveles textuales para el logro de claridad, precisión, atractivo, interés y apropiación.

Textos orales. Presentaciones. Ponencias. Exposiciones. Disertaciones. La función del texto intermedio y el "guión". La situación de comunicación. Estrategias para reaprovechar el *feedback*. Aplicación de las dimensiones y los niveles textuales para el logro de claridad, precisión, atractivo, interés y apropiación.

El póster, el afiche y otros formatos comunicacionales que involucran varios códigos.

Actividades de taller

- * Análisis de modelos positivos y negativos de textos orales y formatos que involucren múltiples códigos producidos por los participantes.

Bibliografía específica

En cada unidad didáctica se trabajará, además, con un corpus seleccionado de artículos científicos, tesis doctorales y de maestría de Lingüística del texto, Lingüística de corpus, Psicosociolingüística y Teoría del texto que abordan el análisis de cada recurso y estrategia de producción textual estudiadas.

Anderson Imbert, E. *La prosa*. Marymar, Buenos Aires, 1984.

Briscoe, M.H. *Preparing Scientific Illustrations*. Springer-Verlag, New York, 1996.

Cassany, D. *Describir el escribir. Cómo se aprende a escribir*. Paidós, Buenos Aires, 1991.

Day, R. *Cómo escribir y publicar trabajos científicos*. OMS, Washington, 1991.

Lic. Juan Manuel Fernández
Secretario Académico
Departamento de Ciencias Básicas
Universidad Nacional de Luján

Lic. Emma L. FERRERO
DIRECTORA DECAÑA
Departamento de Ciencias Básicas
Universidad Nacional de Luján



- Dellamea, A. *El discurso informativo. Géneros periodísticos*. Docencia, Buenos Aires, 1995.
- Eco, U. *Cómo se hace una tesis*. Gedisa, Barcelona, 1983.
- EFE. *Manual de español urgente*. Cátedra, 5ª. ed. corregida y aumentada, Madrid, 1990.
- García Negroni, M., Pergola, L. y Stern, M. *El arte de escribir bien en español*. Edicial universidad, Buenos Aires, 2001.
- García Negroni, M. (Coord.) *Los discursos del saber: prácticas discursivas y enunciación*. Editoras del Calderón, Buenos Aires, 2011.
- García Negroni, M. *Para escribir en español. Claves para una corrección de estilo*. Waldhuter Editores, Buenos Aires, 2016.
- Holmgren, N. y Angell, B. *Botanical Illustration. Preparation for Publication*. The New York Botanical Garden, New York, 1986.
- Lorenzini, E. y Ferman, C. *Estrategias discursivas*. Ed. Club de Estudios, Buenos Aires, 1988.
- Marro, M. y Dellamea, A. *Producción de textos. Estrategias del escritor y recursos del idioma*. Docencia, Buenos Aires, 3 era. ed., 2000.
- Marro, M. y Dellamea, A. *La comunicación social. Elementos, claves y proyecciones*. Docencia. Buenos Aires, 2ª. ed., 1995.
- Martín Vivaldi, G. *Curso de redacción*. Paraninfo, Madrid, 1986.
- Perelman, Ch. y Olbretch-Tyteca, L. *Tratado de la argumentación. La nueva retórica*. Gredos, Madrid, 1970.
- Plotnik, A. *Los elementos de la edición*. Publigráficos, México, 1989.
- Ramírez Gelbes, S. *Cómo redactar un paper. La escritura de artículos científicos*. Noveduc, Buenos Aires, 2013.
- Sabino, C. *Cómo hacer una tesis*. Humanitas, Buenos Aires, 1993.
- Satué, E. *El diseño gráfico. Desde los orígenes hasta nuestros días*. Alianza Forma, Madrid, 1997.
- Serafini, M. T. *Cómo redactar un tema. Didáctica de la escritura*. Paidós, México, 1991.
- Spina, D. *Registro y organización de impresos. La información y su tratamiento*. Pluma, Buenos Aires, 1993.
- Strunk, W. & White, E. *The Elements of Style*. Macmillan, New York.
- Taborga, H. *Cómo hacer una tesis*. Grijalbo, México, 1997.

Apuntes didácticos

Elaborados por el Centro de Divulgación Científica FFyB-UBA.

El autor. Mimeo, Buenos Aires, 2004.

El editor. Mimeo, Buenos Aires, 2004.

El editor científico-técnico y académicos. Mimeo, Buenos Aires, 2004.

Formatos textuales. Mimeo, Buenos Aires, 2004.

Formatos textuales del discurso científico-técnico. Mimeo, Buenos Aires, 2004.

Bibliografía básica

Gili Gaya, S. *Curso superior de sintaxis española*. Vox, Madrid, 1979.

Moliner, M. *Diccionario de uso del español*. Madrid, Gredos, 1998.

Real Academia Española. *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*. Espasa Calpe, Madrid, 1999.

Real Academia Española. *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*. Espasa Calpe, Madrid, 2009.

Real Academia Española. *Diccionario de la Lengua Española*. Vigésima segunda edición, Espasa Calpe, Madrid, 2003.

Real Academia Española. *Ortografía de la Lengua Española*. Espasa Calpe, Madrid, 2010.

Real Academia Española. *Diccionario Panhispánico de Dudas*. Primera edición. Espasa Calpe, Madrid, 2005.

Salgado Dapia, J.L. *Diccionario de sinónimos e ideas afines, Antónimos, Parónimos y Diccionario de la rima*. Edicomunicación, Barcelona, 1993.

Seco, R. *Gramática esencial del español*. Aguilar, Madrid, 1977.

Seco, M. *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*. Espasa Calpe, Edición revisada y puesta al día, Madrid, 1986.